

# Język Polski?

## Język Mój?

### TAK!



## Scenariusz lekcji 3

1. **Temat:** *Czy ty jesteś Polakiem/Polką?*

2. **Czas trwania lekcji:** 45 minut

3. **Cele lekcji:**

Uczestnik/uczestniczka:

- przedstawia się, posługując się swoim przydomkiem migowym;
- poznaje definicję nazw własnych w języku polskim i potrafi podać ich przykłady.

4. **Metoda pracy:** od doświadczenia do swobodnego stosowania

5. **Środki dydaktyczne:**

- laptop/komputer z dostępem do Internetu podłączony do projektora;
- karty pracy do scenariusza 3 (załącznik 3.1);
- film wideo pod tytułem *Czy ty jesteś Polakiem/Polką?*
- tekst tłumaczenia do filmu (załącznik 3.2)

6. **Przebieg lekcji:**

a) część wstępna (aktywizacja wiedzy uczestników i uczestniczek)

Nauczyciel zwraca się do uczestników witając się z nimi w PJM

Nauczyciel rozmawia z uczestnikami o przydomkach migowych. Wyjaśnia, czym są przydomki w polskim języku migowym i pyta każdego uczestnika o ich przydomki. Zwraca uwagę na różnice w przedstawianiu się w polskim języku migowym i języku polskim — w drugim języku nie ma przydomków migowych, ale w sytuacjach nieoficjalnych mamy przydomki lub ksywki (patrz: **Wskazówki dla nauczyciela**)

Nauczyciel podaje temat lekcji

b) część główna (opracowanie tematu, ćwiczenia przedmiotowe, zadania problemowe)

Nauczyciel wręcza uczestnikom tekst opowiadania i prosi ich o jego samodzielne przeczytanie. Nauczyciel pyta uczestników, co zrozumieli. Wyjaśnia nowe znaki w PJM oraz tłumaczy niezrozumiałe pojęcia w języku polskim.

Omówienie na forum.

# Język Polski?

## Język Mój?

### TAK!



Nauczyciel zapowiada obejrzenie filmu. Zadanie uczestników polega na skupieniu się na wszystkim, co są w stanie zrozumieć. Grupa wspólnie ogląda film pod tytułem *Czy ty jesteś Polakiem/Polką?*

Grupa ogląda film jeszcze raz (można włączyć transkrypcję — jest to uzależnione od poziomu grupy). Tym razem zadanie dla uczestników jest następujące: *Jak to jest możliwe, że dla tej dziewczyny język polski jest językiem obcym? Dlaczego tak się dzieje?*

Nauczyciel wręcza uczestnikom karty pracy i prosi o przeczytanie punktu 1 z karty pracy. Wyjaśnia, czym są nazwy własne w języku polskim i zaznacza, że nazwy własne w języku polskim pisane są wielką literą.

Nauczyciel prosi uczestników o uzupełnienie pozostałych punktów z karty pracy. Mogą to zrobić samodzielnie lub w parach. Kontrola poprawności odbywa się na forum.

- c) część końcowa (refleksja własna uczestników i uczestniczek)

Wszyscy siedzą w kręgu. Nauczyciel inicjuje rozmowę pod hasłem 'Czego się dziś nauczyliście? Co było dla Was ciekawe? Czy wszystko wiedzieliście?'

### Wskazówki dla nauczyciela

Przydomki migowe są charakterystyczne dla polskiego języka migowego — jest to znak migowy wskazujący konkretną osobę.

Przydomki migowe są nadawane na podstawie:

- wyglądu zewnętrznego (na przykład KRĘCONE-WŁOSY)
- cechy charakterystycznej (na przykład — PIEPRZYK-NAD-GÓRNA-WARGA)
- hobby, pasji (na przykład — MALARZ od malowania obrazów)
- na podstawie nazwiska (na przykład — NOWY od Nowaka)
- pierwszej litery imienia lub nazwiska (K jak Kasia, M jak Michał)

# Język **P**olski?

## Język **M**ój?

### TAK!



f) pierwszej litery imienia lub nazwiska (K jak Kasia, M jak Michał)

Ponadto warto podkreślić dla przypomnienia, że język polski jest językiem obcym dla g/Głuchych posługujących się polskim językiem migowym i polszczyzna nie jest dla nich pierwszym (rodzimym) językiem. Natomiast dla większości słyszących to właśnie polski język migowy jest językiem obcym. Można to zrobić na tablicy, przykład poniżej:

Słyszący — język polski — pierwszy język

g/Głuchy — polski język migowy — pierwszy język

g/Głuchy — język polski — drugi, obcy język

Słyszący — polski język migowy — drugi, obcy język

UWAGA: to jest generalizowanie; ale trzeba w jakiś sposób to podkreślić, by uczestnicy nie mieszały obu języków.

#### Załączniki:

- załącznik 3.1: karta pracy
- załącznik 3.2: tekst opowiadania *Czy ty jesteś Polakiem/Polką?*

# Język **P**olski?

## Język **M**ój?

### TAK!



### 3.1. Karta pracy

#### 1. Co to jest nazwa własna?

Jest to wyraz, który jest na stałe przypisany do:

- jednej osoby (imię i nazwisko);
- jednej postaci z bajki;
- jednego zwierzęcia, które ma właściciela, najczęściej domowego (kot, pies, papuga);
- jednego miejsca (nazwa państwa, miasta, gór, jeziora, rzeki).

Zawsze piszemy wielką literą, na przykład:

- imię i nazwisko: Justyna Graczyk
- imię postaci z bajki: Myszka Miki
- imię zwierzęcia: Łatka (kot)
- nazwy miejsc: Polska, Katowice, Bieszczady, Morskie Oko, Wisła.

#### 2. Poznajemy nowe słówka:

Polska — państwo, kraj, ojczyzna, naród;

Warszawa — miasto;

Koziegłowy — wieś;

Wisła — rzeka;

Tatry — góry.

Język **P**olski?   
 Język **M**ój?  
TAK! 



**3. Napisz nazwy państw i miast, które znasz:**

Państwa:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Miasta:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Język **P**olski?   
Język **M**ój?   
TAK! 



**4. Zapytaj kolegę/koleżankę i odpowiedz na pytania:**

Jak ma na imię twój kolega/twoja koleżanka?

.....

Jak ma na nazwisko twój kolega/twoja koleżanka?

.....

Ile lat ma twój kolega/twoja koleżanka?

.....

Czy twój kolega/twoja koleżanka ma zwierzę?

.....

Jak się nazywa zwierzę twojego kolegi/twojej koleżanki?

.....

Gdzie mieszka twój kolega/koleżanka?

.....

# Język **P**olski?

## Język **M**ój?

### TAK!



### 3.2. Tekst opowiadania *Czy ty jesteś Polakiem/Polką?*

Chłopak nie poddaje się i pyta dziewczynę dalej — Czy Pani nie słyszy?  
Czy Pani czyta z ruchu warg?

Dziewczyna nie odpowiada, patrzy się na chłopaka jakby go nie rozumiała.

Chłopak powtarza te same pytania, ale mówi wolniej i gestykuje: Czy Pani nie słyszy? Czy Pani czyta z ruchu warg?

Dziewczyna odpowiada rozbawiona — Tak, ja nie słyszę. Nie czytam z ruchu warg.

Dziewczyna wyjmuje telefon i ponownie pisze: *Ja jestem osobą Głuchą i migam w polskim języku migowym* i podaje telefon chłopakowi.

Chłopak czyta i się dziwi. Pisze w telefonie dziewczyny: *Czy jesteś Polką? Jak masz na imię?* i oddaje telefon dziewczynie.

Dziewczyna odpowiada w PJM: — Tak, jestem Polką! Mój znak migowy to Artystka, a twój to Filozof!

Język **P**olski?   
Język **M**ój?   
TAK! 

